**Інформація Уповноваженого із захисту державної мови**

**щодо норм Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», які стосуються використання державної мови *у сфері книговидання та книгорозповсюдження***

*Чинні норми*

1. Відповідно до статті 28 Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної» (далі – Закон) **інформація для загального ознайомлення** (оголошення, зокрема ті, які містять публічну пропозицію укласти договір, покажчики, вказівники, вивіски, повідомлення, написи та інша публічно розміщена текстова, візуальна і звукова інформація, що використовується або може використовуватися для інформування необмеженого кола осіб про товари, роботи, послуги, посадових, службових осіб підприємств або органів державної влади, органів місцевого самоврядування) **подається державною мовою**.

2. Згідно із статтею 32 Закону та статтею 6 Закону України «Про рекламу» **мовою реклами в України є державна мова**.

3. Відповідно до частини другої статті 22 Закону **наукові видання публікуються** державною мовою, англійською мовою та/або іншими офіційними мовами Європейського Союзу.

4. Відповідно до пункту 4 частини першої статті 4 Закону України «Про захист прав споживачів» споживачі під час укладення, зміни, виконання та припинення договорів щодо отримання (придбання, замовлення тощо) продукції, а також при використанні продукції, яка реалізується на території України, для задоволення своїх особистих потреб мають право на необхідну, доступну, достовірну та своєчасну **інформацію державною мовою про продукцію, її кількість, якість, асортимент, її виробника** (виконавця, продавця) відповідно до Закону України «Про забезпечення функціонування української мови як державної».

Частиною першою статті 30 Закону визначено, що **мовою обслуговування споживачів в Україні є державна мова**. Згідно з частиною другою зазначеної статті підприємства, установи та організації всіх форм власності, фізичні особи-підприємці, інші суб’єкти господарювання, що обслуговують споживачів (крім випадків, встановлених частиною третьою цієї статті), **здійснюють обслуговування та надають інформацію про товари (послуги)**, у тому числі через інтернет-магазини та інтернет-каталоги, державною мовою. Інформація державною мовою може дублюватися іншими мовами.

Згідно із частиною сьомою статті 27 Закону **мобільні застосунки** органів державної влади, органів місцевого самоврядування, зареєстрованих в Україні засобів масової інформації, а також с**уб’єктів господарювання**, що реалізують товари і послуги в Україні, **повинні мати версію користувацького інтерфейсу державною мовою.**

Таким чином, суб’єкти господарювання, які здійснюють обслуговування споживачів, надають інформацію чи реалізують товари (послуги), у тому числі через інтернет-магазини, мобільні застосунки або, загалом, з використанням мережі Інтернет, **повинні розміщувати на відповідних інтернет-ресурсах, у тому числі вебсайтах, вебсторінках в соціальних мережах, мобільних застосунках та надавати споживачам, визначений законодавством обсяг інформації державною мовою**. Додатково до державної мови така інформація може дублюватися й іншими мовами.

5. Відповідно до статті 20 Закону **трудові договори в Україні укладаються державною мовою**, що не перешкоджає використовувати сторонам трудового договору його переклад.

6. Відповідно до частини першої статті 29 Закону **мовою публічних заходів є державна мова**. Публічними заходами є, зокрема, збори, конференції, мітинги, виставки, навчальні курси, семінари, тренінги, дискусії, форуми, інші заходи, доступні або відкриті для учасників таких заходів вільно чи за запрошенням, за плату чи безоплатно, постійно, періодично, одноразово або час від часу, що організовуються повністю або частково органами державної влади, органами місцевого самоврядування, державними установами, організаціями, а також суб’єктами господарювання, власниками (засновниками, учасниками, акціонерами) яких є держава або територіальна громада незалежно від частки цієї власності.

7. Частиною п'ятою статті 26 Закону передбачено, що назви аеропортів, портів, станцій, зупинок, власні назви транспортних засобів **подаються державною мовою за правилами українського правопису**. Поряд з державною мовою зазначені назви можуть передаватися за допомогою літер латинської абетки відповідно до звучання державною мовою. У назвах аеропортів можуть застосовуватися спеціальні ідентифікатори (коди), що складаються з літер латинської абетки і присвоюються аеропортам міжнародними організаціями.

8. Відповідно до частини першої статті 40 Закону прізвища, імена та по батькові громадян України **виконуються державною мовою відповідно до правил українського правопису**, передаються шляхом транслітерації за допомогою літер відповідного алфавіту згідно із звучанням державною мовою та не перекладаються іншими мовами.

9. Згідно із статтею 41 Закону географічні назви, а також назви скверів, бульварів, вулиць, провулків, узвозів, проїздів, проспектів, площ, майданів, набережних, мостів та інших об’єктів топоніміки населених пунктів **виконуються державною мовою.** Назви об’єктів топоніміки не перекладаються іншими мовами, а передаються в офіційних документах, засобах масової інформації, картографічних, довідкових, енциклопедичних, навчальних та інших виданнях за допомогою літер відповідного алфавіту згідно із звучанням державною мовою. Назви географічних об’єктів та об’єктів топоніміки, розташованих на території інших держав, а також географічних об’єктів та об’єктів топоніміки, на які не поширюються суверенітет та юрисдикція будь-якої держави, при використанні в Україні подаються державною мовою у транскрипції з мови оригіналу з урахуванням особливостей української фонетики та правопису. Якщо такий географічний об’єкт, об’єкт топоніміки має назву українського походження, то така назва може застосовуватися замість або поряд з іншомовною. В офіційних документах назві українського походження надається перевага.

10. Згідно з частиною третьою статті 27 Закону у роботі підприємств, установ і організацій (у т.ч. суб’єктів видавничої справи) державної і комунальної форм власності використовуються винятково комп’ютерні програми з користувацьким інтерфейсом державною мовою. **Під час закупівлі комп’ютерних програм** для підприємств, установ і організацій (у т.ч. суб’єктів видавничої справи) державної і комунальної форм власності **обов’язковою умовою є наявність користувацького інтерфейсу державною мовою.**

*Норми, що набирають чинності 16 липня 2021 року*

11. Згідно із частиною першою статті 26 Закону **видавець, внесений до Державного реєстру** видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції, **зобов’язаний видавати державною мовою не менше 50 відсотків** усіх виданих ним упродовж відповідного календарного року назв книжкових видань.

Ця вимога не поширюється на видавничу продукцію, видану кримськотатарською мовою, іншими мовами корінних народів чи національних меншин України за рахунок коштів державного та/або місцевих бюджетів відповідно до закону щодо порядку реалізації прав корінних народів, національних меншин України.

Відповідно до частини другої зазначеної статті **частка книжкових видань державною мовою у загальній кількості назв книжкових видань, наявних у продажу в кожній книгарні або іншому закладі, що здійснює книгорозповсюдження, має становити не менше 50 відсотків.**

Словники, підручники та розмовники, однією з мов яких є державна, і книжкові видання з ідентичними за змістом текстами двома і більше мовами, однією з яких є державна, вважаються книжковими виданнями державною мовою.

Положення абзацу першого цієї частини не поширюється на книгарні та інші заклади, що здійснюють розповсюдження книжкових видань винятково офіційними мовами Європейського Союзу, державною мовою та/або словників та розмовників з іноземних мов, підручників з вивчення іноземних мов, а також спеціалізовані книгарні, створені для реалізації прав корінних народів, національних меншин України відповідно до закону.